



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church  
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

## Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցոյ Ծովի

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)

[www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵԶՈՒԷ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

2nd June 2024

Bulletin 24/2024

### Second Sunday after Pentecost—Feast of Holy Echmiadzin

#### ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՔԻՐԱՅԵՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԵՆՑ:1-10

Արդարեւ առաջին ուխտն այլ ունէր պաշտամունքի կանոններ, նաեւ աշխարհային սրբարան մը. որովհետեւ խորան մը կառուցանուած էր: Առաջինը, որուն մէջ կային աշտանակը, սեղանը եւ առաջադրութեան հացը, Սրբութիւն կը կոչուէր: Իսկ երկրորդ վարագոյրին տես կար խորան մը՝ որ Սրբութիւններու սրբութիւն կը կոչուէր. անոր մէջ էին ոսկիէ բուրվառը եւ ամէն կողմէ ոսկեպատ ուխտին տապանակը, որուն մէջ կային ոսկիէ սափորը՝ մանանայով լեցուն, Ահարոնի գաւազանը՝ որ ծաղկեցաւ, եւ ուխտին տախտակները: Անոր վրայ այլ փառքի քերովբէները, որ հովանի կ'ընէին Քաւութեան վրայ: Այս մասին հիմա մանրամասն խօսելու կարիք չկայ:

Ասոնք այսպէս կառուցանուած ըլլալով, քահանաները ամէն ատեն կը մտնէին առաջին խորանը՝ պաշտամունք կատարելու: Իսկ միայն քահանայապետը կը մտնէր երկրորդին մէջ, տարին մէկ անգամ. բայց ո՛չ առանց արիւնի, որ կը մատուցանէր իրեն համար, նաեւ ժողովուրդին անգիտութեան մեղքերուն համար: Սուրբ Հոգին սա՛ կը բացայայտէր, թէ սրբարանին ճամբան յայտնաբերուած չէր, քանի դեռ կը կենար առաջին խորանը, որ նախատիպար մըն էր ներկայ ատենին համար: Անոր մէջ կը մատուցանուէին ընծաներ ու զոհեր, որոնք չէին կրնար կատարեալ ընել պաշտամունք կատարողը՝ խղճմտանքին հանդէպ. հապա՛ կերակուրներով, խմելիքներով եւ տարբեր լուացումներով՝ միայն մարմնաւոր կանոններ էին, որոնք կը պարտադրուէին մինչեւ ուղղումի ատենը:

#### The Epistle of St Paul to the Hebrews 9:1-10;

#### **Worship in the Earthly Tabernacle**

Now the first covenant had regulations for worship and also an earthly sanctuary. A tabernacle was set up. In its first room were the lampstand and the table with its consecrated bread; this was called the Holy Place. Behind the second curtain was a room called the Most Holy Place, which had the golden altar of incense and the gold-covered ark of the covenant. This ark contained the gold jar of manna, Aaron's staff that had budded, and the stone tablets of the covenant. Above the ark were the cherubim of the Glory, overshadowing the atonement cover. But we cannot discuss these things in detail now.

When everything had been arranged like this, the priests entered regularly into the outer room to carry on their ministry. But only the high priest entered the inner room, and that only once a year, and never without blood, which he offered for himself and for the sins the people had committed in ignorance. The Holy Spirit was showing by this that the way into the Most Holy Place had not yet been disclosed as long as the first tabernacle was still functioning. This is an illustration for the present time, indicating that the gifts and sacrifices being offered were not able

#### **Our Aim;**

**St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.**

## 2: A short interpretation of the Scripture reading

to clear the conscience of the worshiper. They are only a matter of food and drink and various ceremonial washings—external regulations applying until the time of the new order.

### **ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 10:22-30**

Այդ ատեն Երուսաղէմի մէջ Նաւակասիքի տօնը կը կատարուէր՝, ու ձմեռ էր. Յիսուս կը քալէր տաճարին մէջ՝ Սողոմոնի սրահը: Ուստի Հրեաները շրջապատեցին զինք եւ ըսին իրեն. «Մինչեւ ե՞րբ պիտի մտատանջես մեզ. եթէ Քրիստոսը դո՛ւն ես՝ բացորոշապէս ըսէ՛ մեզի»:

Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ըսի՛ ձեզի, ու չէք հաւատար: Այն գործերը՝ որ ես կ'ընեմ իմ Հօր անունով, անո՛նք կը վկայեն իմ մասիս: Բայց դուք չէք հաւատար՝ որովհետեւ իմ ոչխարներես չէք, ինչպէս ըսի ձեզի»: Իմ ոչխարներս կը լսեն իմ ձայնս, ես ալ կը ճանչնամ զանոնք, եւ կը հետեւին ինձի: Ես կու տամ անոնց յաւիտենական կեանքը, ու յաւիտեան պիտի չկորսուին, եւ ո՛չ մէկը պիտի յափշտակէ զանոնք իմ ձեռքէս: Իմ Հայրս՝ որ ինձի տուաւ զանոնք՝ բոլորէն մեծ է, ու ո՛չ մէկը կրնայ յափշտակել իմ Հօր ձեռքէն: Ես եւ Հայրը մէկ ենք»:

### **The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 10:22-30**

#### **Further Conflict Over Jesus' Claims**

Then came the Festival of Dedication <sup>b</sup> at Jerusalem. It was winter, and Jesus was in the temple courts walking in Solomon's Colonnade. The Jews who were there gathered around him, saying, "How long will you keep us in suspense? If you are the Messiah, tell us plainly."

Jesus answered, "I did tell you, but you do not believe. The works I do in my Father's name testify about me, but you do not believe because you are not my sheep. My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never perish; no one will snatch them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all <sup>c</sup>; no one can snatch them out of my Father's hand. I and the Father are one."

### **Ս. Գրիգոր Լուսավորչի Երբ Վիրապից**

301 թվականին Ս. Գրիգոր Լուսավորչի՝ Խոր Վիրապից դուրս գալու հիշատակության օրն է, որը սկիզբ դարձավ հայոց մեծ դարձի: Հայոց հեթանոս Տրդատ արքայի հրամանով Հռիփսիմյան և Գայանյան կույսերը նահատակվում են: Այդ դեպքից հետո արքան ու արքունի պալատականները ծանր հիվանդանում են: Տրդատի քույրը երազ է տեսնում, որ արքայի հիվանդությունը կարող է բուժել միայն Խոր Վիրապում բանտարկված Գրիգորը: Եվ ահա 13-ամյա բանտարկությունից հետո ազատ է արձակվում հայոց ամենամեծ սուրբը: Ս. Գրիգորի աղոթքներով ապաքինվում է արքան՝ դառնալով Գրիգոր Լուսավորչի քրիստոնեական քարոզչության լծակիցը: Քրիստոնեությունը հռչակվում է հայոց պետական կրոն: Մեծաշուք հանդիսավորությամբ Ս. Գրիգոր Լուսավորչին ուղարկվում է Կեսարիա, ուր ձեռնադրվում է Հայաստանյայց Սուրբ Եկեղեցու առաջին հովվապետ: Ս. Գրիգոր Լուսավորչի ելքը Վիրապից Հայ Եկեղեցու մեծ տոներից է, որը հիշատակվում է Ս. Հռիփսիմյանց և Ս. Գայանյանց տոներին հաջորդող շաբաթ օրը: Տոնական այդ օրը բոլոր եկեղեցիներում մատուցվում է Սուրբ Պատարագ:



**Dear Parishioners and Armenian Community Members:** The Sunday collection is for all to contribute each Sunday in order to have a thriving church. Your participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to our church. Please be generous in order for us to keep the doors open and provide all the services.

## Feast of St. Gregory the Illuminator's deliverance from the pit

In the year 301 AD, the deliverance of St. Gregory the Illuminator from the pit, was the catalyst that began the "Great Conversion" of Armenia from the darkness of paganism to the Light of Christianity.

Following the martyrdom of the Christian nuns, led by St. Hripsime and St. Gayane, upon the order of the Armenian pagan King Tiridates, the ruler becomes seriously ill. The sister of the king, Khosrovidoukht, has a dream where it is revealed to her that the only remedy for the king's condition is to free St. Gregory, still imprisoned in the dungeon, and that he alone could cure the malady. Thirteen years following his imprisonment in the "deep pit" of Artashat, the royal court submits to the request of Khosrovidoukht and frees the Christian Gregory. With the intercession of Gregory's prayers, the king recovers, Gregory becomes the patron saint of the Armenian Church, and Tiridates, and his wife - Queen Ashkhen, become ardent supporters in Gregory's efforts to preach Christianity throughout Armenia, and baptize the Armenian nation.

Pagan temples and statues are destroyed in Armenia, and replaced with Dominical Crosses in their locations. Christianity is proclaimed by the King and the Catholicos to be the state religion of Armenia, the first nation in the world to do so. St. Gregory is sent to Caesarea, where he is consecrated as the first Pontiff of the Armenian Church, and becomes the first Catholicos of All Armenians.

The feast of St. Gregory the Illuminator's Deliverance from the Pit is one of the greatest of the Armenian Church. A solemn Divine Liturgy is celebrated in all Armenian Churches on this day.

## Տոն Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի

Հայոց Եկեղեցու մեծ տոներից է Ս. Գրիգոր Լուսավորչի տեսիլքով Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի հիմնադրման տոնը:

Ըստ ավանդության՝ Խոր Վիրապում բանտարկությունից դուրս գալուց հետո Ս. Գրիգոր Լուսավորիչը տեսիլք է տեսնում, ուր Միածինը, ողողված հրաշափառ լույսով, իջնում է երկնքից և ոսկե ուռով զարկում Մանդարամետի գետնափոր մեխանը՝ ցույց տալով այն տեղը, ուր պետք է կառուցվեր հայոց սուրբ հավատի տաճարը: Այստեղից էլ առաջացել է «Էջմիածին» անունը, այսինքն՝ էջ՝ (գրաբար) իջավ Միածինը:



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչն իր տեսիլքը պատմում է հայոց Տրդատ թագավորին: Արքայի հովանավորությամբ կառուցվում է Սուրբ Էջմիածնի՝ Աստվածածնին նվիրված Կաթողիկէ մայր տաճարը: Քրիստոսի իջման տեղում էլ կառուցվում է Իջման Սուրբ Սեդանը: Էջմիածնի կառուցման աշխատանքներին ժողովրդի հետ մասնակցել են նաև Տրդատ թագավորը և Աշխեն թագուհին:

Ըստ Մաղաքիա պատրիարք Օրմանյանի «Ծիսական բառարան»-ի՝ «կաթողիկէ» նշանակում է աթոռանիստ մայր եկեղեցի, և այս անունը հատուկ տրվել է Էջմիածնի մայր տաճարին:

Սակայն մեկ այլ իմաստով կաթողիկէ են անվանել գմբեթ ունեցող բոլոր եկեղեցիներն ընդհանրապես, իսկ աստվածաբանության մեջ այդ անվանումը ներկայացնում է եկեղեցու ընդհանրականության խորհրդապատկերը: Այս երեք իմաստներն էլ համապատասխանում են Էջմիածնի մայր տաճարին, քանի որ այն աթոռանիստ եկեղեցի է, գմբեթավոր և ընդհանրական է բոլոր հավատացյալների համար:

Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի տոնը նշվում է Սուրբ Չատիկից 64 օր հետո կամ Հոգեգալստյան կիրակիին հաջորդող երկրորդ կիրակի օրը: Տոնի օրը մատուցվում է Սուրբ Պատարագ, իսկ ժամերգությունների ընթացքում այլ շարականների հետ երգվում է նաև նշանավոր «Էջ Միածինն ի Հօրե» շարականը, որը գրել է 8-րդ դարի կաթողիկոս Սահակ Չորափորեցին: Ծարականը Ս. Գրիգոր Լուսավորչի տեսիլքի և տաճարի կառուցման մասին:

**Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.**



### 3: This week's message from our Priest in Charge

#### Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. Ամէն:

*«Եկայք շինեցուք սուրբ գիտրանն յուսոյ.*

*քանզի ի անս ծագեաց մեզ յոյս ի Հայաստան աշխարհի» (Շարակնոց):*

Քրիստոնէայ առաջին պետութեան աստուածաւէր ժառանգներ,

Հայոց մեծ դարձի, ըստ Սուրբ Գրիգորի տեսիլքի՝ Աստուծոյ Միածին Որդու Արարատեան դաշտ իջնելու եւ Սուրբ Էջմիածնի հիմնումի մասին պատմող այս շարականը մենք երգում ենք Սուրբ

Էջմիածնին նուիրուած բոլոր տօներին: Այսօր էլ բոլոր եկեղեցիների առաջնեկ, Կաթողիկէ Սուրբ Էջմիածնի տօնն է՝ Արարատեան շաբաթուայ տօնական շրջայի պատգամ: Այս շաբաթուայ ամբողջ ընթացքում 17 դար հեռուից խօսող սուրբերի կերպարներով մեզ յիշեցնում է մեր համագգային հաւատքի ուխտը Աստուծոյ հետ: Սուրբ Հռիփսիմեան եւ Գայեանեան կոյսերի նահատակութիւնը հոգեւոր ոռոգում եղաւ դարեր առաջ ցանուած սերմերի համար: Առաքեալներից սկսուած քրիստոնէական ծածուկ ալիքը մեծ ծով դարձաւ, խաւարում քանտուածի միջոցով հաւատքի կայծը մեծ հոգեւոր հրդեհ ծաւալեց: Ջրհեղեղից յետոյ մարդկութեան ֆիզիկական վերապրումի երկիրը դարձաւ նաեւ Քրիստոսի սիրոյ եւ հոգեւոր վերածնունդի ջահակիր: Կարծես մեր Հայրենիքի մասին հնչեց այս մարգարէութիւնը. *«Ես պիտի հրճուեմ Տիրոջով, որովհետեւ Ես ինձ փրկութեան զգեստ եւ ուրախութեան պատմունան հագցրեց, որպէս փեսայի՝ պսակ դրեց իմ գլխին եւ որպէս հարսի՝ գուգեց ինձ զարդով: Տիրոջ ձեռքին վայելչութեան պսակ պիտի դառնաս, եւ քո Աստուծոյ ձեռքին՝ արքայական թագ» (Ես. 61.10; 62.3):*

Մեր հաւատքի կարեւորագոյն աղբիւրը Աստուծոյ յայտնութիւնն է: Ոչ թէ մեր ենթադրութիւնը, մեր մտքի արգասիքն է հաւատքը, այլ վստահութիւնը մեզ յայտնուած Աստուծոյ, Որի յայտնութեան գրաւոր մասը Աստուածաշունչ Մատեանն է, իսկ բանաւոր մասը յայտնի է Սրբազան Աւանդութիւն անունով: Ամէն մարդու եւ ազգի նկատմամբ Աստուած իւրահատուկ խնամք ու սէր է տածում: Դա առաւել կերպով զգալի է հայերիս մէջ՝ սկսած առաջին լուսաւորիչներ Թադէոս եւ Բարդուղիմէոս սուրբ առաքեալների քարոզութիւնից, երկրորդ լուսաւորիչ սուրբ Գրիգորից մինչեւ մեր օրերի բազմաթիւ վկայութիւններ:

Մեր հոգեւոր կեանքը միշտ քաջալերումի, նորոգման եւ ոգեշնչումի նոր ալիքի անհրաժեշտութիւն ունի: Ամէնօրեայ ավետարանական ընթերցումներին եւ աղօթքներին գալիս են միանալու եկեղեցու տօները, երբ հաւատքի կեանքի մէջ օրինակ եղող սրբերի վարքը, խօսքերն ու կեանքը Քրիստոսով բարի պատերազմը յաղթելու ոգեւորիչ օրինակներ են դառնում մեզ համար. *«Ինչ ձեզ ասում եմ խաւարի մէջ, դուք ասացէք յոյսի՝ մէջ. եւ ինչ յում էք ականջի մէջ փսիսութեամբ, հրապարակեցէք տանիքների՝ վրայից. Եւ մի՛ վսիսեցէք նրանցից, որ մարմինն են սպանում, բայց հոգին սպանել չեն կարող» (Մատթ. 10.27):* Տօները, յիշեցնելով անցեալի վկայութիւնները եւ Աստուծոյ խնամքի յայտնի դէպքերը, մեր մէջ արթուն են պահում հաւատքի ջերմեռանդութիւնը՝ շարունակելու մնալ երկնքի ուխտաւորներ:

Արարատեան շաբաթը բացում է սուրբ Հռիփսիմէի եւ 32 սուրբ կոյսերի նահատակութեան յիշատակումով: Սուրբ Հռիփսիմէն կանացի նուրբ մարմնի մէջ Քրիստոսի Հոգով անգամ արքային յաղթելու զօրաւոր օրինակ է, ինչպէս Առակաց գրքից է մէջբերում իր տօնին. *«Շատ դուստրեր հարստութիւն ձեռք բերեցին, շատերն էլ սխրագործութիւններ կատարեցին, բայց դու գերազանցեցիր նրանց եւ անցար բոլորից» (Առ. 31.29):*

Սուրբ Գայեանեն կուսանաց խմբի աւագն ու մայրապետն էր, իրատողը եւ ուսուցանողը, որ երկու ընկերակից կոյսերի հետ նահատակուում է, քանի որ Սուրբ Հռիփսիմէին անելի է ոգեւորում թագաւորին չհանձնուելու եւ Քրիստոսի հարսնացու լինելու ուխտին հաւատարիմ մնալու համար: Իր օրինակի մէջ կրկին կարեւորում է ուսուցչի, աւագ ընկերոջ, անգամ մահուան սպառնալիքի տակ հաւատքի մէջ քաջալերողի կեպարը, որի կարիքն այսօր եւս շատերն ունեն:

Սուրբ Յովհաննէս Մկրտչի եւ Աթանագինէս եպիսկոպոսի յիշատակութեամբ կարեւորում է համաքրիստոնէական այն վարդապետութիւնը, որ Սուրբ Հոգին բնակում է սուրբ մարդկանց մէջ եւ գործում է նրանց միջոցով եւ կենդանութեան ժամանակ, եւ ննջումից յետոյ նրանց նշխարների միջոցով: Այս է պատճառը, որ քրիստոնէաները յարգանք ունեն ննջեցեալների մարմինների նկատմամբ եւ չեն ընդունում դիակիզումը, իսկ սրբերի մասունքների նկատմամբ առանձնայատուկ խոնարհում ունեն՝ իբրեւ Սուրբ Հոգու կրողների: Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչն այս երկու սուրբերի նշխարները Հայաստան բերեց եւ ամփոփեց կառուցուող եկեղեցիների հիմքում:

Սուրբ Գրիգորի՝ Խոր Վիրապից ելնելու եւ տեսիլքով Էջմիածնի Կաթողիկէն՝ Մայր Տաճարը հիմնելու տօնը Հայոց դարձի եւ աստուածային ներկայութեան կարեւոր ուղերձ է:

Տեսիլքի մէջ Լուսաւորիչ հայրապետը տեսնում է ոսկէ մուրճով իջնող Աստուծոյ Միածին Որդուն եւ նորահաւատ Տրդատ արքային եւ այլոց պատմում է մարգարէական տեսիլքի մասին, որը պատճառ է դառնում Կաթողիկէ Մայր Տաճարի, Սուրբ Գայանէ, Սուրբ Հռիփսիմէ եւ Սուրբ Շողակաթ վկայարանների կառուցման: Սա է գեղարուեստօրէն նկարագրել Սահակ Ձորովորեցի կաթողիկոսը շարականում.

Մենք ապրում ենք այս դէպքերից հազար եւ եօթ հարիւր տարիներ անց: Մենք աշխարհին ներկայանում ենք իբրեւ զաւակներ Հայաստանեայց Առաքելահիմն եկեղեցու, որի առաջին կաթողիկոսն է Սուրբ Գրիգորը, որ Լուսաւորիչ կոչուեց մեզանից, մեր ժողովրդից: Օտարներն իրեն յաճախ Հայաստանի լուսաւորիչ Գրիգոր Հայ են ասում:Թէ՛ Գայեանեանց եւ Հռիփսիմեանց կոյսերը, թէ՛ իրենցից առաջ եւ յետոյ բոլոր մարտիրոսներն ու նահատակները իրատեսակ լուսաւորողներ եղան իրենց վկայական մահով: Սահակ-Մեսրոպեանք իրենց հաւատքի կեանքով, խորը աղօթքով եւ Աւետարանի յոյսը տարածելու ինքնապրումով հայ հոգու լուսաւորիչներ եւս կոչուեցին: Հերթը մերն է՝ հասկանալու մեր կոչումը, վերականգնուելու մեր հայրերի հաւատքի ուխտի մէջ եւ երկնքից իջած շողը մեր մէջ բերելու՝ իբրեւ առաքեալների, Լուսաւորիչ հայրապետի, սրբասուն կոյսերի եւ կեանքով վկայութիւն տուած մեր նախնիների ժառանգներ: Քրիստոսի խօսքը աներկբա է. *«Ով որ ինձ կխոստովանի մարդկանց առաջ, ես էլ կխոստովանեմ նրան իմ Հօր առաջ, որ երկրքնում է»* (Մատթ.10.32):

Մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհը, Աստծու սէրը եւ Սուրբ Հոգու հաղորդութիւնը ձեզ հետ լինեն: Ամէն:

### Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

#### **Feast of the Cathedral of Holy Etchmiadzin**

One of the most celebrated feasts of the Armenian Church is the day when the Cathedral of Holy Etchmiadzin was established, according to the inspired vision of St. Gregory the Illuminator.

According to tradition, and hagiographic sources, following the declaration of Christianity as the Official Religion of Armenia in 301 AD, St. Gregory has a famous vision, wherein the Only Begotten Son of God – Jesus Christ, descends from Heaven, his face lit aglow, and with the strike of a golden hammer designates the site where the Mother Cathedral for the entire Armenian nation is to be founded. Hence, the name of the spiritual center for the Armenians, “Etchmiadzin”, means “the Descent of the Only Begotten” (Etch - descent, mi - only, dzin - begotten.)

St. Gregory relayed the story about his vision to the Armenian King Tiridates, under whose royal auspices and support the Cathedral of Holy Etchmiadzin was built. King Tiridates and Queen Ashkhen participated in the construction, as did the entire capital city of Vagharshapat by bringing stones from the biblical mountain of Ararat to lay the foundations. In the site marked by Christ, a Holy Altar of Descent was built.

According of Patriarch Malachia Ormanian, from the days of her establishment, the Cathedral of Holy Etchmiadzin has been the residence of the Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians. Thus, it is the Mother See of the Armenian Church, and as such, her universal, spiritual and administrative headquarters.

Another title bestowed upon the cathedral is “Catholic” - not to be confused with the Roman Catholic faith. Catholic is a Greek word meaning “Universal”. Theologically, the cathedral has been called “catholic” as a description of the catholicity (universality) of the Church.

The feast of the Cathedral of Holy Etchmiadzin is celebrated 64 days following Easter. A Divine Liturgy is celebrated, and during services, a special hymn is sung, written by the eighth century Catholicos Sahak of Dzorap, telling of St. Gregory’s vision and the Cathedral’s construction.

#### **DAILY BIBLE READINGS FOR 2024 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church**

- |        |   |
|--------|---|
| 3 June | The Holy Children of Bethlehem, Acacius the Martyr, Mucius the Priest, and Codratus the Soldier<br>Proverbs 29:2-7; Isaiah 18:7; Hebrews 2:14-18; Matthew 2:16-18 |
| 4 June | Sts. Nooneh and Maneh the Virgins<br>Song of Songs 8:14-24; Isaiah 27:11-13; 1 Peter 5:8-11; John 12:24-26  |
| 5 June | Romans 4:13-22; Matthew 10:34-42  |
| 6 June | Sts. Sahag and Hovsep the Princes and Sts. Sarkis and Pacchus the Martyrs<br>Proverbs 6:1-5; Isaiah 33:5-8; Romans 8:18-27; Luke 21:12-19                         |
| 7 June | Romans 5:12-21; Matthew 11:25-30  |
| 8 June | St. Nerses the Great and Bishop Khat<br>Wisdom 2:23-3:8; Isaiah 57:15-16; Hebrews 13:7-9; Matthew 10:16-22  |

#### 4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Rest of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

There is no Memorial Service request for this Sunday

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

**Please Pray For Our Sick:** Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

**Rev Fr Nshan Alaverdyan** is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգևոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինքի, հիւանդի այցելութեան, Սբ Հաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք Սբ Եղիշէի Հոգևոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանի 07548 777 147:

**Hokehankist and in Liu of Flowers:** Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

#### ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)  
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

#### Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk) by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.**

*Your kind donations are gratefully accepted:*

#### ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **“St Yeghiche Armenian Church”**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

**St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403.**

**Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.**



Scan. Pay. Go.